

# grenzenlos

Bild: Universal Love

### Kino-Eintritt

Erwachsene CHF 10.–  
Kinder bis 12 CHF 5.–  
Konzertticket CHF 5.–  
KinderFilm gratis

... Kino im Torkel / im Schärma / und Kinderfilme im Atelier

siehe auch Rückseite ►►

### 14.00 Uhr im Torkel-Kino

Spielfilm, ab 6 Jahren  
Spieldauer 126 min  
Sprache: deutsch

Auszeichnung:  
Internationale Filmfestspiele Berlin  
1985 – Sonderpreis für einen Film  
von besonderer Phantasie

Das liebenswert optimistische, witzige und spannende Abenteuer-Märchen nach dem Roman von Astrid Lindgren besticht durch seine exzellenten Darsteller und seine grosse handwerkliche Sorgfalt. Ein Film für Kinder, der auch Erwachsenen Spass macht. *(Lexikon des Internationalen Films)*

### Ronja Räubertochter

Regie: Tage Danielsson – Schweden / Norwegen 1984

Als Ronja elf Jahre alt wird, darf sie endlich hinaus in den Mattiswald: Dort hausen Fabelwesen, die auch eine Räubertochter das Fürchten lehren können. Auf ihren Streifzügen durch den wildromantischen Mattiswald trifft sie eines Tages den gleichaltrigen Birk, Sohn einer verfeindeten Räubersippe. Zwischen den beiden Kindern entwickelt sich eine tiefe Freundschaft ...



### 16.45 Uhr im Torkel-Kino

Spielfilm, ab 12 Jahren  
Spieldauer 121 min  
Sprache: deutsch

Auszeichnungen:  
Deutscher Filmpreis 2009 – beste  
Kamera und beste Tongestaltung  
Deutscher Filmkritik 2008 – bestes  
Drehbuch und beste Kamera

Spannung, Dramatik und grosse Gefühle! ... Man kann die Verzweiflung, die Angst und die Kälte bis in den Kinossessel spüren. *(TV direkt)*

### Nordwand

Regie: Philipp Stölzl – Deutschland, Österreich, Schweiz 2008

Deutschland, im Sommer 1936: Zwei deutsche Bergsteiger träumen davon, als erste die berühmte Eiger-Nordwand zu besteigen. Als die beiden mit dem Aufstieg beginnen, läuft zunächst alles reibungslos. Doch dann schlägt das Wetter um, und in der Wand beginnt ein dramatischer Wettlauf gegen die Zeit, verfolgt von Schaulustigen, Pressevertretern aus aller Welt – darunter Luise, Tonis grosse Liebe. Das atemberaubende Berg-Abenteuer über den gescheiterten Versuch der Erstbesteigung der Eiger Nordwand basiert auf einer wahren Geschichte.



### 20.30 Uhr im Torkel-Kino

Vorfilm: Kurzfilm  
Spieldauer 17 min

### Zweiter Anlauf

Regie: Hannah Lichtenstein – Zürcher Hochschule der Künste 2010

Leo (15) muss seit dem Tod der Grossmutter seinem niedergeschlagenen Grossvater im Haushalt helfen. Ablenkung von den Auseinandersetzungen mit ihm findet er in der Schule, wo er heimlich auf seine Mitschülerin Lisa steht. Eine Geschichte über Freundschaft und Liebe in verschiedenen Generationen.

### Universal Love

Regie: Thomas Woschitz, Naked Lunch – Österreich / Luxemburg / Serbien 2008

Universallove ist eine globale Liebesgeschichte. Marseille: Julies Herz schlägt, wenn sie an ihren Rashid denkt. Tokyo: Ein Computerbastler spürt unbändiges Herzklopfen, wenn er seine Angebetete bei der Arbeit beobachtet. Brooklyn: Ein Taxifahrer steht vor einem emotionalen Abgrund eifersüchtiger Liebe zu einer schönen Frau. Luxemburg: Einem älteren Gentleman gelingt es, seine Gefühle für einen jungen Mann zu zeigen. Rio: Liebe kann ein Strohfeuer sein, wie die zum Star einer Telenovela. Belgrad: Die Liebe gibt einem Paar die Kraft, um seine Existenz zu kämpfen. Liebe passiert. Liebe findet statt. Sie überwindet Grenzen, überall und in jedem Moment. Sie ist universell und doch im lokalen verankert. Seltsame Liebe. Wahre Liebe. Verrückte Liebe. Verzweifelte Liebe. Überall. In jedem Moment.



Auszeichnungen:  
Max Ophüls Preis 2009 /  
Diagonale 2009 – beste Kamera

Spielfilm, ab 12 Jahren  
Spieldauer 83 min  
Sprachen: englisch, portugiesisch,  
serbisch, französisch, japanisch / d

trinkBar ab 14 h / essBar ab 18 h

Konzert ab 22.00 Uhr: malenco siehe Rückseite

### 22.30 Uhr im Torkel-Kino

Spielfilm, ab 12 Jahren  
Spieldauer 116 min  
Sprache: deutsch

### Auf der anderen Seite

Regie: Fatih Akin – Deutschland/Türkei 2007

**Auf der anderen Seite** erzählt die Geschichte von sechs Menschen, deren Leben auf schicksalhafte Weise miteinander verwoben sind. Sechs Leben in verschiedenen Welten. Wege, die sich kreuzen, ohne sich zu berühren. Erst der Verlust führt alle Schicksale zusammen, die von Anfang an unausweichlich miteinander verbunden waren ...

Auszeichnungen:  
Über 20 Mal ausgezeichnet, u. a. bei  
den Filmfestspielen in Cannes und beim  
Europäischen Filmpreis.



Strassentheater beim **Feuerwehr-Lokal**

## 16.30 Uhr Es ist verboten ...

Projektleitung: Walter Bstieler  
Jugendarbeit Fläsch, Jenins, Maienfeld und Malans Regie:  
Martin Krummen  
Tanzchoreografie: Flurina Flepp, Seraina Büsser  
Dauer 60-70min

Es ist verboten ... wird als Show aufgezogen, gespielt in Form der Commedia dell'arte. Szene reiht sich an Szene, bloss verbunden durch die Inhaltlichkeit des Verbotensein. Von Parodie über Tragik bis hin zu Absurdität ist für den Zuschauenden eine ganze Gefühlspalette zu erleben.



Kinderprogramm im **Atelier-Lokal**

## 14.30 Uhr La Linea

Zeichentrickfilm

Spieldauer 105 min  
Drehbuch und Regie: Osvaldo Cavandoli – Italien

Sie ist nur ein Strich in der Landschaft, und doch eine der plastischsten Figuren der animierten Welt: La Linea, das wütende, grossnasige, stets vor neue Probleme gestellte TV-Comic-Männchen von Osvaldo Cavandoli, begeistert seit den siebziger Jahren ein internationales Publikum.



Das FilmFestMalans wird unterstützt von



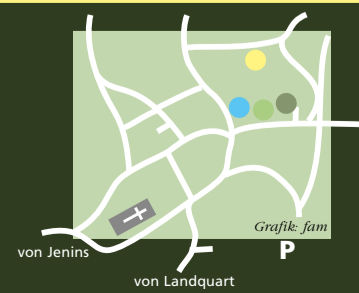
Frey-Wiedemann Stiftung

**Eintritt frei**

## 16 Uhr kidsART mit Rico Klaas

Künstler aus Malans

powered by



16.30 Uhr Strassentheater

Torkel-Kino

Atelier-Kino

Schärma-Kino

Feuerwehr-Lokal

# filmfest malans

samstag  
25. juni  
2011

## west bank story

MICH  
STREIFT  
DER  
DURST

Feines fürs Gemüt!  
trinkBar ab 14 Uhr  
essBar ab 18 Uhr

Bild: west bank story

### Kino im Schärma ab 14.00h

### Konzert ab 22.00 Uhr: malenco

#### 14.00 Uhr Kino im Schärma

Dokumentarfilm, ab 10 Jahren  
Spieldauer 97 min  
Sprachen: schweizerdeutsch  
und andere / d  
Auszeichnungen:  
Schweizer Filmpreis 2011 – Nomination  
Berner Filmpreis 2010 – Gewinner

#### Unser Garten Eden Regie: Mano Khalil – Schweiz 2010

Im Schrebergarten gestalten Leute unterschiedlicher geografischer, sozialer und politischer Herkunft ihre Freizeit friedlich zusammen. Schweizerischer Ordnungssinn, ausländisches Chaos, etwas Ärger, etwas Witz, etwas Integration, etwas Ignoranz, ein strenger Gartenpräsident in Anzug und Krawatte, der zwischen den Parzellen herumstreift, Debatten über die Notwendigkeit eines Spanferkel-Grills, nostalgische Balkan-Musik und Lebensgeschichten: Willkommen im Schrebergarten.

#### 15.45 Uhr Kino im Schärma

Spielfilm  
Spieldauer 25 min  
Sprache: deutsch

#### Arturo & the amazing flying pigment

Singer-Leisinger Productions 2010

Ein einsamer Junge, ein mysteriöser Künstler und die Skizze eines fliegenden Kamels, das zum Leben erwacht – aber nicht wirklich fliegen kann ... Arturo & der erstaunliche fliegende Pigment ist eine bezaubernde Fabel über eine ungewöhnliche Freundschaft, die Macht des Glaubens und die Natur der Kunst, dargestellt mit Holzpuppen, Masken und Marionetten von Peter Leisinger.



#### 16.45 Uhr Kino im Schärma

Dokumentarfilm  
Spieldauer 73 min  
Sprachen: schweizerdeutsch / d

#### jung und jenisch

Regie: Karoline Arn, Martina Rieder – Schweiz 2010

Pascal, Miranda, Jeremy und Franziska sind richtige Zigeuner. Sie sind zwischen 17 und 25 Jahre alt, lieben starke und grosse Autos und haben sich entschieden, für immer auf Achse zu sein. So wie viele andere junge Jenische. Sie brauchen ihre Freiheit und kämpfen darum. Sie zeigen eine Welt, die Sesshaften sonst verschlossen bleibt. Ein anderes und doch sehr schweizerisches Leben. Zigeuner heute – entzaubert, lebensnah.

ein Jahr mit Schweizer Zigeunern auf Achse  
als Film von Martina Rieder & Karoline Arn



#### 20.00 Uhr Kino im Schärma

Kurzspielfilm  
Spieldauer 22 min  
Sprache: englisch / d

Auszeichnungen:  
Gewinner von 28 Filmfestivals, darunter  
Cinema Tout Ecran Genf 2006 – bester  
Kurzfilm

#### West bank story Regie: Ari Sandel – Israel 2005

David ist ein israelischer Soldat, der sich in Fatima, eine hübsche palästinensische Kassiererin verliebt. Abgesehen von Feindseligkeiten zwischen den unterschiedlichen ethnischen Gruppen müssen sich die beiden Liebenden mit Streitigkeiten zwischen ihren Familien auseinandersetzen; denn diese betreiben zwei konkurrierende Ketten von Restaurants für Falafel-Fastfood ...



#### 24.00 Uhr Kino im Schärma

Spielfilm, ab 14 Jahren  
Spieldauer 99 min  
Sprachen: englisch / d

Auszeichnungen:  
Internationale Filmfestspiele von Venedig 2009 – bester Darsteller (Colin Firth); bester Spielfilm mit homosexuellem Inhalt / Academy Awards 2010 – Nominierung Oscar: bester Hauptdarsteller (Colin Firth)

#### Lemon tree Regie: Eran Riklis – Israel 2008

Ein Zitronenhain in der West Bank, unmittelbar an der Grenze zu Israel: Hier lebt die palästinensische Witwe Salma, hier ist sie tief verwurzelt – so wie die Bäume, die ihr Vater vor 50 Jahren pflanzte. Mit dem Einzug des israelischen Verteidigungsministers in das neue Haus direkt hinter dem Hain werden die alten Bäume plötzlich zum Sicherheitsrisiko. Der Zitronenhain soll abgeholzt werden. Salma setzt sich zur Wehr, um ihre Bäume zu retten. Zwischen ihr und der Frau des Ministers wächst, trotz aller Unterschiede und über die streng bewachte Grenze hinweg, ein unsichtbares Band der Sympathie.

One of the best movie of the year! (Time magazine)

#### A single man Regie: Tom Ford – USA 2009

George Falconer, ein britischer Professor, der an der Uni von L.A. unterrichtet, erhält einen traurigen Anruf: Sein Partner Jim ist bei einem Autounfall ums Leben gekommen. Zur Beerdigung kann er nicht gehen, weil nur die Familie anwesend sein darf, und die hat ein Problem mit der Homosexualität des verstorbenen Sohnes. George trifft der Verlust schwer und er fällt am Morgen des 30. November 1962 eine Entscheidung: Er wird sich noch im Lauf dieses Tages erschiessen. Doch zuvor will er noch alles in Ordnung bringen, an der Universität genauso wie in seinem Haus. Er trifft noch einmal einige der Menschen, die in den vergangenen Monaten und Jahren zu seinem Leben gehörten.



Craig Jernstedt anhorn / gmm

**Konzert**  
im Feuerwehrlokal  
ab 22 Uhr  
**malenco**  
nach erfolgreichen CDs und  
Touren als Sänger der Off-  
beat Truppe NGURU ist  
Matthias Tschanner  
(alias MALENCO) nun  
auf Solo-Pfaden  
unterwegs.



Eintritt Fr. 5.–

Nur mit  
Gitarre und  
Mundharmo-  
nica bewaff-  
net spielt  
MALENCO  
Reggae,  
Folk und  
Rocksongs  
aus seinem  
ersten Solo-  
programm  
PONTIFEX.

ab 23 Uhr bis 2 Uhr  
endless dance music mit  
**DJ David**